

Prédite knigst' Mojžáka.

I. Stav.

Stvorene togo švéta.

1. **W**š * sachopeniču stvozi Bog † nébjo a semju. * Job. I, I. 3. Col. I, 16. Ebr. II, 3. Pf. 33, 6. † Pf. 102, 26.

2. U ta semja béscho: wusta a profna, a wono béscho schma na tej dláni; a * ten Bozi Duchšma: wotwáscho se na tich wodach. * Pf. 33, 6.

3. U Bog jascho: * wono buži šwétlo. U wono bu šwétlo. * 2. Cor. 4, 6.

4. U Bog wijescho, až to šwétlo dobre béscho. Ga rosdžéli Bog to šwétlo wot teje schamnosčji.

5. U grónšcho tomu šwétlu jeň, a tei schamnosčji noz. Ga bu swjazora a se jajtšhego ten přédni jeň.

6. U Bog jascho: * wono buži twardosčj mjasí timi wodami; a ta sama buži jádno rosdželeče mjasí timi wodami. * Pf. 33, 6. Pf. 136, 5.

7. Ga hugotoma Bog tu twardosčj, a rosdžéli * tu wodu spósi teje twardosčji, wot teje wodi nad teju twardosčja. U wono se stánu taf. * Pf. 104, 3.

8. U Bog námeni tu twardosčj nébjo. Ga bu swjazora a se jajtšhego ten drugi jeň.

9. U Bog jascho: wono se gro-

maž * ta woda spósi nébja narwošebne tréšá, abú se to šuchp wiwelo. U wono se stánu taf. * Pf. 33, 8.

10. U Bog nagroni tomu šuchemu semju, a to šgromazeňetich wodow pomeňi wónawo. U Bog wijescho, až to dobre béscho.

11. U Bog jascho: ta semja dáj huf' chěžič tšcharu a selinu, kótaraž se hóbšemeňijo; a plodne bomt, abú kuzdi pò swojomu rodu plodi pščinagl, a mël swojo šemě šam pšči se na semí. U wono se stánu taf.

12. U ta semja da huf' chojžowasch tšcharu a selinu, kótaraž se hóbšemeňi, kuzde pò swojomu rodu, a bomt, kótarež plodi mēwachu, a swojo šemě šamí pšči se mejachu, kuzdi pò swojomu rodu. U Bog wijescho, až to dobre béscho.

13. Ga bu swjazora a se jajtšhego ten tšchěšči jeň.

14. U Bog jascho: dášči * šwétla na tej twardosčji togo nébja buraju, kótarež rosdželily jeň a noz, a dály snámena, zápi, dní a léta, * Pf. 136, 7.

15. U bály šwétla na tej twardosčji togo nébja, abú šwěšchily na semju. U wono se stánu taf.

16. U Bog hugotoma dwě wělikej šwétli; jádno wělike šwétlo, kótarež se nad tím dnóm kněžilo, a ja-

2 Stworjenje togo glóweka 1 Knjigi 1. 2. Manjšestvo hujstavnj.

a jádno malé šwétlo, lenj se nad teju nozu kněžilo, k tomu * tesch gwěsdi. * Hiop 9, 9.

17. U Bog stawi jena tu twar-doscj togo nębja, abú šwétlo dawaly na tu semju,

18. U se kněžily, a * rósčelily šwétlo a šamnoscj. U Bog wjesecho, a * to dobre bęšcho. * Hiop 39, 20.

19. Ga bu swjazora a se jastšwego ten stworti jęnam.

20. U Bog jascho: wono se gibnj ta woda; a se šcho wěšchi wot jüwich swęretow, a wot * jęstšwego, kótarej na semi-spósi teje hušotnoscj togo nębja letaly.

* v. 2, 19.

21. U Bog stwori wěške moztę ribi, a šchate swęreta, lenj wot woje búdkę, pleju a se ploje, kuzde pđ swojom rodu, a šchata peimn, kuzdu pđ swojom rodu. U Bog wjesecho, a to dobre bęšcho.

22. U Bog jognowascho jich, a jascho: * buschęjo plodne a rosplojčjo se, a napolńascho tu wodu wđ morü; a ta peina se rosploj na semi. * v. 28. st. 8, 17. st. 9, 1. 7.

23. Ga bu swjazora a se jastšwego ten pęti jęn.

24. U Bog jascho: ta semja pschinas naprótk jüwich swęretow, kuzde pđ swojom rodu; * šbojo huženje a swęreta na semi, kuzde pđ swojom rodu. U wono se stánu taf. * Hiop 12, 7. Sir. 16, 30.

25. U Bog stwori te swęreta na semi, kuzde pđ swojom rodu, a to šbđjo pđ swojom rodu, a šchlich huženjow pđ swojom rodu. U Bog wjesecho, a to dobre bęšcho. * v. 31.

26. U Bog jascho: stwornü * glówekow, bildu kótarej nam rowna bula, kótarej se † kněžily nad

timi ribami wđ morü, a nad timi tážkami spósi nębja a nad tim šbđjom, a nad teju zejeju semju, a šchlnimi huženjami, lenj pđ semi lase. * st. 5, 1. st. 9, 6. † Mudr. 9, 2.

27. U Bog stwori togo glóweka šebę krownoscj, krownoscj Bđzej stwori won jogo; a stwori jeju jádno gornę togo jádnu jęnkfu. * st. 2, 7, 21. 22. Mudr. 2, 23. Matth. 19, 4. Marc. 10, 6. 1 Cor. 11, 7. Efb. 4, 24. Col. 3, 10. 1 Tim. 2, 13.

28. U Bog * jognowascho jeju, a jascho knima: * bujtej plodneje a rosplojčej se, a napolńatej tu semju, a jüntej šebę ju podeschjowu, a kněžtej se nad timi ribami wđ morü, a nad timi tážkami spósi nębja, a nad šchlnimi swęretami, lenj pđ semi lase. * v. 22. st. 8, 17.

29. U Bog jascho: lej ja štom wáma dal šchate sele, kótarej se hobšemeńijo, na zelej semi, a šchate plodne borni, a borni lenj se hobšemeńe, * kwaju jęzi; * st. 9, 2, 30. Alle šchomu šbđju na semi, a šchlnim tážkam spósi nębja, a šchlnim huženjam, kótarej jüwę su na semi, abú woni šchakoraky seknu jędly. U wono se taf stánu.

31. U Bog * ględascho nawšcho; wđ won hugotowal bęšcho; a lej, † wono bęšcho melgįřana dobre. Ga bu swjazora a se jastšwego ten ščęsti jęn. * 2 Mojs. 39, 43. † Sir. 39, 21. Mudr. 1, 14.

2. Staw.

Wot šabata, togo glóweka stworena, togo Paradiřa, teje Bđjeje pschifasni a togo manjškego ščtandu.

I. Gal buschtej bogotowanj nębja

jo a semja sew šchitnini stworbawie.

2. U stákim dołónjowa Bog na šedimi jeń swoje státki, kótarej won šgotowa; a † wótpróznawšcho na šedimi jeń wot šchitnich swojich státkow, kótarej won hugotowa; *2 Moš. 20, 11.

3. U * zognowawšcho ten šedimi jeń a hušwěšchi jeń, togodla, ač won na ten šámi běšcho wótpróznawšcho, wot šchitnich swojich státkow, kótarej Bog stwori a huzińi.

* Ef. 58, 13.

4. Tak stej něbjo a semja še chopilei, gač woni stworóneš bušchtej, wó tom zápu, ako Bog ten Kńěš semju a něbjo šgotowa;

5. U šchafe bomi na póli, kótarej pěrwej níkula něběšchu búly na semji, a šchakorake sele na póli, kótarej pěrwej jedne něběšcho rošlo. Pšcheto Bog ten Kńěš něběšcho hišcheci jednogo dejšchaja dal pádasch na semju, a wono něběšcho jeden šłowěš, kenz bu rolú želal.

6. Ale kúrawa jěšcho goreš se semě, a namaza šchu semju.

7. U Bog ten Kńěš hugotowa togo šłowěka šgruše semě, a dunu jomu júwi dich do jogo noša. U tak bu ten šłowěš jádna júwa bušcha.

8. U Bog ten Kńěš hugotowa jádno gumno wó Edeńe, kžajšchomu, a pušcheci togo šłowěka do nošo, kótaregoj won běšcho stworił.

9. U Bog ten Kńěš da narosčj se semě šchafe bomi lubošne kžuglědańi, a dete šjězi, a ten * bom togo júweńa šjěz gumna, a ten bom togo husnáscha dobrego a šlešgo. * Offenb. 2, 7.

10. U šEdena běžascho rěka to gumno šmazanu, a roš džěli še tam de. šwěšich wóšebnich wodow.

11. Teš pěrdejš grońe Dison, ta bězi hokolo tešje semě šewińi, a tam namakajo še sloto.

12. U to sloto tešje semě jo kšchášne, a tamfor jo šedelion křamakańu, a teš drogi kamen Dnyr.

13. Teš drugejš woje grońe Šihon, ta bězi hokolo zešje Mošefe semě.

14. Teš tšchischejš woje grońe Šidel, ta bězi pđtku Aššurj tešje. Ta stworta woda jo ten šrat.

15. U Bog ten Kńěš wóšfe togo šłowěka, a pušcheci jogo do togo gumna Eden, abú won jo želal a hóbšwarnowal.

16. U Bog ten Kńěš pšchifasa tomu šłowěkoju, a jascho: * jěš wot šchafich bomow wó tom gumne; * š. 3, 1. 3. 11.

17. Ale wot togo bomu togo husnáscha dobrego a šlego tú něješ. Pšcheto * kótari jeń wot nošo bušch jěščj, bušch tešje † šmešchi humwěšch. * 1 Kral, 2, 37. † Róm. 5, 12.

18. U Bog ten Kńěš jascho: wono nějo dete, ač ten šłowěš * šam jo, ja zu jomu jádnu pomozńizu stworíšch, kenz hokolo nošo búla. * Prášk. 4, 8. 9.

19. Pšcheto ako Bog ten Kńěš běšcho hugotowal se semě šchakorake šwěreta na póli, a šchafe tážki špóšni něbja; pšchuwězo won jic křomu šłowěkoju, abú wijel, kaš bú jim narastl; pšcheto kaš ten šłowěš šchitne júwe šwěreta bú pomeńil, taš jim tešje dejascho bušch grońone.

20. U ten šłowěš * da kuzdemš šbóžu, a tážkoju špóšni něbja, a šwěš zěšchu na póli jogo mě; ale ša togo šłowěka něbu níž jedunšomazniz namakana, kenz bú hokolo nošo búla. * škop 35, 11.

4 Manjšestvo püstavnice. Knjiga 2.3. Teju prebn. zlowel. pad.

21. Ga da Bog ten Knēs jādno twardē spāne pānūsch na togo zlowēka, a won hušnu. A wōse jādnu wot jogo korabjow, a samknu to mēsto smēšom.

22. A Bog ten Knēs *stwāri jādnu jeñsku steje korabē, kōtaruž won wot togo zlowēka wōse, a pšch-wējo ju kōmu. * I Cor. 11, 8. I Tim. 2, 13.

23. Ga jascho ten zlowel: to jgan jo kōscž wot mojich kōscjow, a schēlo wot mojogo schēla. Wōni budu jej mūjowa groñisch, togodla aj wona wot mūja jo sēta.

I Cor. 11, 8. I Tim. 2, 13.

24. *Togodla bujo muž šwojogo nana a swoju masch spušchjisch, a šwofej jōne pšchivjisch, a wonej bujotej jādno schēlo. *Matth. 19, 5.

25. A wonej bēschtej hobo *nages, ten muž a jego jona; a ñešro-maschtej še pšchelo. *st. 3, 7.

3. Staw.

Adam a Hejba grēschitej. Teju schtrocha Slubene togo Mēhiaska.

1. A ten huž bēšcho schēdñešchi, ñežli schifne swēzeta na pōli, kenž Bog ten Knēs bēšcho stwō'il; a jascho ktej jeñskaj: jo, jo ga Bog *groñil wej ñedejtej jēsej wot šwaralich bomow wō tom gumñe? *st. 2, 16.

2. Ga jascho ta jeñska kōtomu hujōju: *mej jēniej wot tich bomowich ploadow wō tom gumñe; *v. 18

3. Alē wot togo ploada togo bomu šlēj gumna jo. Bog groñil: ñeještej wot ñogo, a ñedotkñitej jōgo tej, abū ñehumtelej.

4. Ga jascha ten huž ktej jeñskaj: wot ñebujotej *ñikula teje šmieschi hujōju. *Job. 8, 44.

5. Alē Bog wē, aj, kōtari jēn

wel wot ñogo jēstej, ga bujotej waju wot-wotwōrōnej, a wēl bujotej busch kaj Bog, a wējesch, jož dobre a šle jo

6. A ta jeñska huglēda, aj še wot togo bomu bū dele jēdlo, a aj won zedni ku glēdañu bēšcho, a jādnu-bosni bom, dokulaj won mudrego hugotowascho a wona došenu wot togo ploada a jejascho, a pōda šwojomu zlowēkoju tej, a wōn jejascho.

7. Tegdi buschtej jesu hoboju wot wotwōronej, a wonej hufnāschtej, *aj ñagej bēschtej; a pleschschtej šigowi list gromadu, a hugotowaschtej šebē šchorze. *st. 2, 25.

8. A wonej šlūschschtej ten glosž Bogo togo Knēsa, kōtariž pō gumñe chojjascho, gaž ten jēñ chlodni bu. A Adam šchowascho še se šwojesu jōnu pšched tim hoblizom. Boga togo Knēsa wō gumñe pod bomami.

9. A Bog ten Knēs sawola Adama, a jascho kōtomu: jo tū šū?

10. A won jascho: ja šlūschach twoj glosž wō gumñe, a bojach še, pšcheto ja šom nagi; togodla ja še š'chowach.

11. A won jascho: čto jo šchi powežel, aj nagi šū? ñeješū tū jēd wot togo bomu, wot kōtaregož ja šchi šafasach, aj ñedejal wot ñogo jēsej.

12. Ga jascho Adam: ta jeñska, kōtaruž tū mē šū pšchivjajdl, da mē wot togo bomu, a ja jējach.

13. Ga jascho Bog ten Knēs ktej jeñskaj: zogodla šū tū take jēñila? Ta jeñska jascho: ten huž *hobšchuzi mē taf, aj ja jējach. *v. 4.

14. Ga jascho Bog ten Knēs kōtomu hujōju: dokulaj tū take šū žiñil, ga buji šaklētī pšched schibnim šbōjom, a pšched schifnimi swēzētami

na pöll. Lúdzjšch pđ. bursche lášišch, a staju jěsč zas tvojogo žúweňa.

15. A ja zu winišstwo hustawišch mjaši tšbu a teju žěnskeju, a mjaši tvojim šemenim a jeje šemenim. * To dej: tebě tu glowu šeptasch, a tš bujosch jomu do pětow ščtq: pšch. * 1 Joh. 3, 8.

16. A tkej žěnskej žascho won: ja zu šči wgle boloscjow naporasch, gaž tš šamodruga bujosch tš dejšch šbdłami žšči pđrožowasch; a twoja wola dej tvojomu mižoju pđdčišchona busch, a won dej tvoj * kňěš busch. * 1 Cor. 14, 34.

17. A Adamoju žascho won: dokulaž tš šš pđsluchal tomu glosjoju twojeje žoni, a šš jědl wot togo bomu, wot kđtaregož ja šči sakasch, a groňach: tš nedejšch wot nogo jěsč; saklěta buži ta rola twojogo dla, ššibliju dejšch. še na nej žúwisch zas tvojogo žúweňa.

18. Šherňe a badaki dej wona šči nšsč, a tš dejšch to sele na pöll jěsč.

19. Wđ swoju twojogo hobliža dejšch tš šwoj klěb jěsč, až tš ššej semja bujosch, ščotarejč tš šš: žeti; pšcheto tš. šš semja, a dejšch kšemi bordowasch.

20. A Adam nagroňi šwojej žone šššba togodla, až wona ta masch šššknich žúwich jo.

21. A Bog ten kňěš hugetowa Adamoju a jogo žone hoblaž: šš ščđžow, a hoblekascho jo ššma.

22. A Bog ten kňěš žascho: lčj, Adam jo wordowal, ako jaden wot nas, a wě, žož dobre a šš jo. Ne-to paš, abš won nčhustřěl šwoju ruku, a nčwoternul nšž wot togo bomu togo žúweňa, a nčjědl, a nčwostal nšnerňe pšči žúwenu;

23. Ša hupuschči jogo Bog ten

kňěš stogo Edenškego gumna; abš to pöll žělal, wot kđtaregož won běšcho wšfeti.

24. A hugita Adama, a staji pšchěd to Edenške gumna Šherubima snšgim wotššim mjazom, abš hobššwarnowal tu drogu kšwomoju togo žúweňa.

B o z e P i š m o
Starego Testamenta

sa
L u t h e r u š o m.
Barššae 1824.
Č š i š č l a n e s o b š ů D i u č o.